Pamagat ng Pribasidad

Huling na-update: 2026-10-26.

Ang Saga ay binuo mula sa isang prinsipyo ng pribasidad na una. Ang layunin ay ang mga gumagamit ay maaaring ayusin ang kanilang personal na buhay nang hindi ibinebenta ang kanilang datos, ginagamit para sa mga ad, o kinikilatis ng mga empleyado o supplier ng AI nang walang kailangan.

Ang pahayag na ito sa Pagkapribado ay naglalarawan kung paano ginagamit ng Valhalla Systems B.V. ang personal na datos para sa Saga.

1. Sino ang responsable?

Responsable sa pagpoproseso:

- Valhalla Systems B.V.
- Numero ng KvK: 99011786
- Numero ng BTW: NL868747865B01
- Address para sa sulat: De Nieuwe Erven 3, Unit 15284, 5431 NV Cuijk, Netherlands
- Pangkalahatan: info@sagafor.me
- Suporta: support@sagafor.me
- Mga tanong sa pagkapribado: privacy@sagafor.me
- Seguridad: security@sagafor.me

2. Anong datos ang ginagamit ng Saga?

Ang Saga ay nagpoproseso lamang ng datos na kinakailangan upang mapagana ang app, upang bigyan ang mga gumagamit ng kontrol sa kanilang datos, at upang mapagana ang mga bayad na function, seguridad, at suporta.

Datos ng account

- E-mail address.
- Opsyonal na isang naka-verify na numero ng telepono.
- Status ng subscription.
- Mga setting ng gumagamit, tulad ng wika, tema, kakayahan sa pag-access, at mga setting ng kagustuhan.
- Status ng login at pag-verify.
- Sa bagong sariling pagrehistro: ang ibinigay na petsang pagsilang at ang nakabatay dito na ruta ng pagrehistro. Bata pa sa labing-anim na taong gulang, ang account ay nagsisimula sa ilalim ng pangangasiwa. Ang isang imbitasyon na nilikha na ng isang tagapag-alaga para sa isang account ng bata ay hindi nangungulit sa petsang pagsilang. Ang mga available na edad band ng Google Play ay maaaring magtakda ng limitadong ruta nang walang petsang pagsilang; ang Saga ay hindi humihingi ng address ng magulang sa Google gamit ito.
- Sa isang kahilingan sa pahintulot na inilunsad ng bata: ang ibinigay na address ng magulang, ang status ng pagpapadala at desisyon, at ang anumang na-verify na pagtama ng address. Ang bata ay hindi maaaring palitan ang address na ito. Ang isang na-report na error ay nagpapa-block ng lumang imbitasyon. Para sa

pagtama, ang isang kahilingan sa support ay naa-record nang walang awtomatikong pagpadala ng nilalaman ng chat o impormasyon ng kagamitan.

Nang walang pahintulot ng magulang, ang mga pansamantalang datos ng pagrehistro ay tinatanggal mula sa aktibong imbakan ng pagrehistro labing-apat na araw pagkatapos ng unang kahilingan sa pahintulot. Ang pagtama ng address o bagong pagpapadala ay hindi nagpapalawak ng termino na ito. Ang mga link sa pag-log in at imbitasyon ay nag-e-expire; walang 30-araw na panahon ng pag-restore para dito. Ang isang walang-pangalan na marka ng pagtatanggal ay nag-iwas sa paggamit muli ng lumang account number. Ang mga umiiral na back-up ay sumusunod sa kanilang sariling termino ng pag-iimbak. - Mga IP address para sa koneksyon at seguridad; tingnan ang Mga Teknikal na Datos.

Ang Saga ay hindi gumagamit ng mga password.

Datos ng gumagamit

Ang mga gumagamit ay maaaring mag-imbak ng, bukod sa iba pa:

- Mga kontak.
- Mga kasunduan sa kalendaryo.
- Mga gawain.
- Mga tala.
- Mga tala sa kontak.
- Mga relasyon sa pagitan ng mga kontak.
- Mga bagay.
- Mga lokasyon.
- Kasalukuyang lokasyon, kung bibigyan ng pahintulot ng gumagamit.
- Mga larawan, na-recognize na teksto ng dokumento at iba pang attachment.
- Mga file para sa import at export.

Sa mga ibinahaging vault, ang datos ay maaaring makita ng ibang mga gumagamit na may access sa vault na iyon. Ang personal na mga field ay nananatiling personal. Ito ay nalalapat sa, sa anumang kaso, sa mga palayaw, mga tala sa kontak, at mga label ng lokasyon. Ang isang ibinahaging lokasyon ay maaaring magkaroon ng parehong address para sa dalawang gumagamit, ngunit isang iba't ibang personal na label.

Chat, boses, at datos ng AI

Ang Saga ay maaaring magproseso ng mga mensaheng chat, mga recording ng boses, mga transkripsyon, mga attachment, at limitadong konteksto upang maisagawa ang mga utos. Ang Saga ay hindi nagpapadala ng buong database ng isang gumagamit sa isang modelo ng AI bilang default. Kung saan posible, ang minimal na konteksto lamang ang ipinapadala.

Ang nilalaman ng usapan ay ibinabahagi lamang para sa suporta o pagsusuri ng bug kapag ang gumagamit ay nagpapadala ng puna o ulat ng bug kung saan ang usapan ay kinakailangan.

Sa ordinaryong mga pag-uulat ng teknikal na error, sinusubukan ng Saga na panatilihin ang konteksto na limitado sa mga teknikal na metadata, tulad ng request-id, oras, bersyon ng app, screen, error code, at konteksto ng device. Ang buong nilalaman ng chat, mga larawan, mga attachment, mga listahan ng kontak, mga tala, o nilalaman ng kalendaryo ay ipinapadala lamang kapag ang gumagamit ay pumili nito nang hayag sa puna o ulat ng bug.

Datos ng bayad at invoice

Sa mga bayad na subscription, ang mga datos ng pagbabayad at invoice ay naproseso para sa mga subscription, pag-facture, pag-iwas sa pang-aabuso, at legal na administrasyon. Ang mga pagbabayad ay dumadaan sa Stripe o Google Play, depende sa ruta ng pagbabayad. Ang mga datos ng card ay direktang naproseso ng tagapagbigay ng serbisyo sa pagbabayad at hindi naa-save ng Saga.

Teknikal na datos

Pinoproseso ng Saga ang mga teknikal na datos upang mapanatili ang app na maaasahan at ligtas, suriin ang mga error, at maiwasan ang pang-aabuso. Kasama rito ang mga oras, bersyon ng app, error codes, mga operasyon sa pag-log in at pamamahala, oras ng sagot, at paggamit ng mga bayad na serbisyo. Ang karaniwang teknikal na log ay hindi layunin na mag-imbak ng buong mga usapan, contact list, tala, larawan, o audio. Ang context na bilin mong ipinadala kasama ng bug report ay hiwalay na naproseso.

Kailangan ang iyong IP address para sa koneksyon at maaaring gamitin upang limitahan ang pang-aabuso. Iniiwasan ng Saga ang mga IP address sa karaniwang teknikal at audit log. Kung kailangan ang buong IP address sa hiwalay na security log, ang termino ng pag-iimbak ay hanggang sa pitong araw. Para sa paglalaman ng isang partikular na insidente sa seguridad, ang mga kinakailangang datos ay maaaring mas matagal na iimbak; ang layunin at kinakailangan ay naa-record at regular na sinusuri. Ang ibang termino ng pag-iimbak ay nasa Mga Termino ng Pag-iimbak.

3. Bakit ginagamit ng Saga ang mga datos na ito?

Ang Saga ay nagpoproseso ng personal na datos para sa:

- Ang paghahatid ng app at ng browser environment.
- Ang paglikha, pagpapakita, pagbabahagi, pag-import, at pag-export ng datos ng gumagamit.
- Login, pag-verify, at pagbawi ng account.
- Ang pagpapatupad ng mga function ng chat, boses, OCR, at AI.
- Ang pamamahala ng mga subscription at invoice.
- Seguridad, pag-iwas sa pang-aabuso, at pagtuklas ng error.
- Ang pagsunod sa mga legal na obligasyon.
- Suporta, lamang kapag hinihiling ng gumagamit o kapag nagbibigay ng puna.

4. Legal na batayan

Depende sa layunin at sa kausap na tao, gumagamit ang Saga ng mga sumusunod na batayan:

- **Pagpapatupad ng kasunduan:** ang pagproseso na kailangan upang maibigay ang iyong account at ang hiningang mga feature, tulad ng pag-iimbak, pag-aayos, at kontroladong pagbabahagi ng datos, import/export, at mga bayad na feature.
- **Pahintulot:** para sa mga pagproseso kung saan hinihiling namin ang iyong hiwalay na pahintulot, tulad ng paggamit ng iyong kasalukuyang lokasyon at pagpapagana ng pagiging nakikita. Maaari mong ibalik ang pahintulot; hindi ito nagbabago sa katwiran ng naunang pagproseso. Ang pahintulot ng device o ang pagbubukas ng isang opsyonal na feature ay hindi sa sarili nitong batayan para sa lahat ng kaugnay na pagproseso.

- **Mga obligasyon sa batas:** para sa mga bagay tulad ng pampansalungatan at paghahanduri ng mga legal na kahilingan sa privacy.
- **Mga lehitimong interes:** para sa mga kinakailangan, naangkop na seguridad, pag-iwas sa pang-aabuso, pagsusuri ng mga error, at limitadong operasyonal na logging. Sa paggawa nito, binibigyan namin ng timbang ang aming mga interes laban sa iyong privacy at karapatan, na may espesyal na atensyon sa mga bata.

Sa mga bagong pagrehistro ng mga taong wala pang labing-anim na taong gulang, gumagamit ang Saga ng proseso para sa pangangalaga ng magulang. Kapag ang pagproseso ng datos ng isang bata ay nakabatay sa pahintulot at kinakailangan nito ng batas, dapat ibigay o aprubahan ang pahintulot na iyon ng taong may pangangalagang responsibilidad. Ang pagpapalaya ng mga feature sa Saga ay hindi nagpapalit sa mga legal na kondisyon na iyon. Ang isang napatunayang email ay nagpapatunay ng akses sa isang mailbox, hindi sa sarili nitong legal na awtoridad.

Ang mga datos tungkol sa ibang tao, halimbawa sa iyong mga contact, ay hindi awtomatikong sakop ng iyong kasunduan sa Saga. Ang pagiging pahintulutan nito ay bahagyang nakadepende sa layunin at konteksto ng paggamit. Para sa paggamit ng organisasyon, dapat may angkop na batayan ang responsableng organisasyon at magbigay ng impormasyon sa mga kausap.

5. Mga vault at pagbabahagi

Ang vault ay isang hiwalay na koleksyon ng datos. Maaari mong gamitin ito para sa sarili mo o ibahagi sa ibang mga user.

- **Basahin lamang:** pangtingin sa mga datos.
- **I-edit:** dagdagan at baguhin ang mga datos sa loob ng mga ibinigay na karapatan.
- **May-ari/admin:** pamahalaan ang akses, mga kalahok, at mga role sa loob ng mga available na karapatan sa pamamahala.

Ang ibang mga kalahok ay nakikita o nagbabago ng mga ibinahaging datos sa loob ng kanilang mga karapatan. Ang mga personal na field tulad ng mga apelyido, contact notes, at personal na label ng lokasyon ay hindi ibinabahagi sa kanila.

Ang pagiging nakikita ay hiwalay sa akses sa isang vault. Sa pamamagitan ng iyong mga setting sa pagiging nakikita, itinataguyod mo kung maaari kang matagpuan ng iba gamit ang isang napatunayang paraan ng pakikipag-ugnayan. Ang alias ay ang business card na ginagamit mo upang ibahagi ang iyong datos. Ang isang contact link ay hindi nagbibigay ng pangkalahatang akses sa iyong mga vault; ang mga ibinahaging datos ay nakadepende sa napiling link at antas ng contact.

Ang mga pamilya, samahan, at mga team ay maaaring gamitin ang parehong mga ibinahaging vault. Dito rin, ang mga ibinigay na role ang nagtatakda kung sino ang maaaring tingnan, baguhin, o pamahalaan ang mga datos. Ang taong nagpoproseso ng personal na datos sa pangalan ng isang organisasyon ay dapat mag-isip sa mga obligasyon sa privacy ng organisasyong iyon.

Sa isang link sa isang partner website, ipapakita ng Saga kung anong mga datos ang hinihiling. Ikaw ang nagdedesisyon kung ibibigay mo ito. Pagkatapos ng paglipat, ipoproseso ng tagatanggap ang kopya nito ayon sa kanyang sariling privacy policy.

6. AI, boses, at mga external na supplier

Paano ginagamit ng Saga ang AI, pagkilala sa larawan, at boses, kung anong nilalaman ang ipoproseso, at kung anong mga limitasyon ang umiiral, ay nakasaad sa AI sa Saga.

Ang mga external na serbisyo na ginagamit, ang kanilang mga feature, at ang mga kaugnay na datos ay nakasaad sa Mga Supplier at Pagproseso ng Datos.

7. Datos ng lokasyon

Ipoproseso ng Saga ang mga address at lokasyon na iyong inilalagay o iniimbak, halimbawa sa mga contact o appointment. Para sa mga paghahanap ng address at mga mungkahi, gumagamit ang Saga ng Geoapify. Ang teksto ng paghahanap at ang mga ginamit na landas o lokasyon na preference ay maaaring isama upang mapabuti ang mga resulta.

Para sa mga feature na may mga lugar sa paligid, maaaring gamitin ng Saga, pagkatapos ng iyong pahintulot, ang tinatayang lokasyon ng device. Maaari mong tanggiin o ibalik ang pahintulot na ito sa pamamagitan ng iyong mga setting ng device. Ang manual na paghahanap ng address ay hiwalay dito.

Sa pagpapakita ng mapa, hihilingin ng iyong browser o app ang mga larawan ng mapa mula sa OpenStreetMap. Sa paggawa nito, tatanggapin ng serbisyo ng mapa ang mga teknikal na datos ng kahilingan, kabilang ang iyong IP address. Kaya hindi ang pagtanggi sa pahintulot sa lokasyon ang humaharang sa lahat ng mga kahilingan sa mapa. Tingnan ang Mga Supplier at Pagproseso ng Datos.

8. Panahon ng pag-iimbak

Ginagamit ng Saga ang mga sumusunod na termino ng pag-iimbak:

- Pagtanggal ng account: 30 araw na panahon ng pagbawi.
- Pagkatapos ng panahon ng pagbawi: permanenteng pagtanggal ng datos ng gumagamit mula sa aktibong sistema.
- Mga invoice at administratibong tungkulin sa buwis: panahon ng pag-iimbak ayon sa legal na obligasyon.
- Garantya ng Pagbabayad: Upang mapanatili ang isang beses na garantiya bawat email address, iniimbak namin ang isang halagang pagkilala na nakabatay sa isang nakatagong susi mula sa email address habang inaalok namin ang garantiyang ito. Mananatili ito kahit pagkatapos ng pagtanggal ng account. Ang halagang ito ay hindi isang nababasang email address at ginagamit lamang upang maiwasan ang paulit-ulit na paggamit ng garantiya. Ang mga kahilingan at pagbabayad ay bahagi ng administrasyon ng pagbabayad. Ang mga karapatan sa pagbabayad ayon sa batas ay hindi nilalimitahan nito.
- Mga security at audit log na walang IP address: hanggang sa 12 buwan; para sa mga kinakailangang IP security log, ang hiwalay na limitasyon ay pitong araw at ang inilalarawan na eksensiyon sa insidente.
- Mga debug log ng teknikal: 90 araw.
- Mga log ng gastos ng AI/STT/TTS, SMS, at email: 12 buwan, kung saan posible nang walang nilalaman.
- Mga feedback at bug report: anim na buwan mula sa pagpasa; pagtanggal sa susunod na pang-arawang paglilinis, kasama ang kasamang konteksto at mga panloob na tala.
- Mga back-up: mga pang-arawang punto ng pagpapanumbalik sa loob ng 14 araw at mga lingguhang punto ng pagpapanumbalik sa loob ng 70 araw; ang mga hinahati na bloke ng datos ay muling ginagamit ng restic.

9. Mga backup

Ginagawa ng Saga ang mga pang-arawang naka-encrypt na back-up gamit ang Restic. Ang production environment ay nasa Paris; ang imbakan ng back-up ay nasa Scaleway sa Amsterdam. Ang akses ay limitado sa teknikal na pamamahala. Bawat punto ng pagpapanumbalik ay naglalaman ng buong maaaring maibalik na set ng datos; ang hindi nabagong datos ay muling ginagamit sa pagitan ng mga punto ng pagpapanumbalik.

Ang nakatakda na rotasyon ay nagpapanatili ng mga pang-arawang punto ng pagpapanumbalik sa loob ng labing-apat na araw at mga lingguhang punto ng pagpapanumbalik sa loob ng sampung linggo. Sinusuri ng Saga ang mga back-up at ginagawa ang mga peryodikong pagsusulit sa pagpapanumbalik.

Ang isang pagtanggal sa aktibong app ay hindi hiwalay na tinatanggal mula sa bawat umiiral na punto ng pagpapanumbalik. Ang mga datos ay nawawala sa pamamagitan ng rotasyon at paglilinis ng imbakan ng back-up. Kung mabigo ang gawain ng back-up, maaaring mas matagal manatili ang huling mga punto ng pagpapanumbalik; maaari ring ang mga bersyon ng imbakan na palalimin ang pisikal na pagpapanatili. Kaya't hindi ang mga bintana ng rotasyon ay garantiya na bawat kopya ay tinanggal sa loob ng terminong iyon.

Sa pagpapanumbalik pagkatapos ng isang pagbagsak, ang mga pagtanggal at mga binawi na karapatan mula noong punto ng pagpapanumbalik ay dapat muling mailanin bago ilabas ang naibalik na kapaligiran.

10. Seguridad

Ginagamit ng Saga ang mga ligtas na koneksyon (TLS), kontrol sa akses sa mga account at vault, limitadong akses sa pamamahala, at mga naka-encrypt na back-up. Ang mga hakbang sa seguridad ay pinangangalagaan at inaangkop sa mga panganib ng pagproseso.

Kung mayroon kang pag-aakala ng isang problema sa seguridad o data breach, ipaalam ito sa pamamagitan ng security@sagafor.me. Sinusuri ng Saga ang mga insidente at gumagawa ng mga hakbang upang limitahan ang mga epekto. Kapang kinakailangan ng batas, ipapahuli namin ang data breach sa tagapagbantay at ipapahuli namin ang mga naapektuhang tao. Ang panloob na proseso para sa data breach ay isang gabay sa pagtatrabaho para sa paghahandle, hindi karagdagang obligasyon para sa mga gumagamit.

11. Mga karapatan ng mga gumagamit

Ang mga gumagamit ay maaaring, hangga't naaangkop ayon sa batas, humiling ng:

- Pag-access sa sariling data.
- Pagtama sa mga error.
- Pag-alis.
- Pag-export/portabilidad ng data.
- Paglimita sa pagproseso.
- Pagtutol sa ilang pagproseso.
- Pagkuha ng pahintulot pabalik.

Contact: privacy@sagafor.me.

Maaari mong tingnan, baguhin, tanggalin, at i-export ang mga datos sa loob ng iyong mga karapatan sa app. Sinusuportahan ng Saga ang pag-export ng mga datos ng vault at mga setting. Ito ay hindi nagbibigay ng karapatan sa mga datos ng ibang mga gumagamit na wala kang akses.

Para sa isang kahilingan sa privacy, maaari kang mag-email sa privacy@sagafor.me. Maaari naming humingi ng karagdagang impormasyon upang suriin ang iyong pagkakakilanlan. Sa pangunahing prinsipyo, tatanggapin mo ang sagot sa loob ng isang buwan; kung kinakailangan ang legal na pahintulot na pagpapalawak, ipapahuli namin ito sa loob ng buwang iyon kasama ang dahilan.

Maaari mo ring magpasok ng reklamo sa Autoriteit Persoonsgegevens o sa ibang may kapangyarihang tagapagbantay sa privacy. Ang pagwawala ng pahintulot ay hindi ginagawang ilegal ang naunang legal na pagproseso.

12. Mga cookie at lokal na pag-iimbak

Tingnan ang Pahayag Tungkol sa mga Cookie.

13. Puna at ulat ng mga bug

Tingnan ang Daloy ng Feedback at Pag-uulat ng Bug.

14. Pagtanggal ng account

Tingnan ang Daloy ng Pag-alis ng Account.

15. Mga pagbabago

Maaaring baguhin ng Saga ang Privacy Statement na ito kapag nagbago ang app, batas, o mga tagapag-impok. Ipapahuli namin sa iyo ang mga mahalagang pagbabago sa pamamagitan ng email sa address ng iyong Saga account.

Mga account sa ilalim ng pangangasiwa ng magulang

Sa isang account na nasa ilalim ng parental supervision, pinoproseso ng Saga ang mga datos na kailangan upang iugnay ang bata sa kanyang mga tagapag-alaga at pamahalaan ang pahintulot at akses. Kasama dito ang mga account at contact details, mga imbitasyon, mga setting sa supervision, at mga desisyon tungkol sa mga kahilingan.

Ang mga nakaugnay na tagapag-alaga ay maaaring tingnan ang mga setting sa supervision, mga kaugnay na tagapag-alaga, mga karapatan sa akses, at mga kaugnay na kahilingan. Maaari nilang tingnan din ang mga web address na nasa sariling contact card ng bata, halimbawa isang website o profile page. Hindi ito ang mga

imbitasyon link na ginagamit ng Saga upang ibahagi ang mga contact details. Ang parental supervision ay hindi awtomatikong nagbibigay ng akses sa mga tagapag-alaga sa nilalaman ng isang personal na imbakan ng datos ng bata. Para sa mga hinahati na datos, ang mga karapatan sa akses ng kaugnay na vault ang gumagana.

Kapang kinakailangan ng batas ang pahintulot ng magulang, ang mga kondisyon sa ilalim ng Mga Legal na Batayan ang gumagana. Maaaring tanggalin ng isang gumagamit ang kanyang sariling account na nasa ilalim ng supervision nang walang pahintulot ng mga tagapag-alaga, pagkatapos ng pagpapatibay sa pamamagitan ng kanyang sariling email. Para sa pagpapanumbalik sa pamamagitan ng parental supervision, kailan pa ring kailangan ang pahintulot ng lahat ng nakaugnay na tagapag-alaga. Ito ay hindi naglilimita sa mga legal na karapatan sa privacy ng bata. Ang bata o isang may kapangyarihang kinatawan ay maaaring makipag-ugnayan para dito sa pamamagitan ng privacy@sagafor.me. Sinusuri ng Saga kung sino ang maaaring magbigay ng kahilingan at kung anong pagsusuri ang kailangan para dito.

Ang mga termino ng pagpapanatili at impormasyon tungkol sa pagbabahagi, lokal na imbakan, at pagtanggal ng account sa ibang bahagi ng deklarasyong ito ay gumagana rin para sa mga account na nasa ilalim ng supervision.